

## Les intervenants

### Gabriel JAIME FRANCO

Poète colombien, né à Medellín en 1956, et cofondateur du Festival International de Poésie de Medellín. Avec le poète Ferdinand Rendón, il a développé un travail précieux de diffusion de la poésie contemporaine du monde et du pays. Il est devenu une voix définie entre l'incertitude métaphysique et le témoignage de l'obscurité réalité sociale vécue en Colombie durant les dernières décennies. Ses textes ont été traduits en anglais, allemand, français et suédois.

### Patricia AYALA RUIZ

Réalisatrice, journaliste et professeur d'université, née à Bogota en 1973. En 2010, elle obtient une aide du Fonds pour le Développement Cinématographique, avec son projet de long métrage *Don Ca*, dans la catégorie "Production de long métrage" pour finir son film en 35 mm. L'année suivante, elle obtient de nouveau cette aide du Fonds pour le Développement Cinématographique, dans la catégorie "Production de long métrage documentaire", pour son projet *Un Asunto de Tierra*, pour lequel elle a obtenu le prix de coproduction du programme Ibermedia en 2012.

### ¡Merci!

Au Conseil Départemental des Bouches-du-Rhône, au Mois du Film Documentaire, aux intervenants et à tous les adhérents de l'ASPAS.

**Commission d'organisation :** Aurélia, Benjamin, Catherine, Chantal, Cristobal, Debra, Gaby, Javier, Leonor, Marie-Camille, Mathilde, Roseline, Rose-Marie, Sylvia.

**Visuels :** Graffiti "La paz es nuestra" del muralista Oscar González Guache, Bogotá, Colombia ; Photo : manifestation pacifique en Colombie AFP.

## Le grand rendez-vous de l'ASPAS

20<sup>ème</sup> Rencontres du Cinéma Sud-Américain

Du 23 au 31 mars 2018 au Cinéma le Gyptis et à la Friche la Belle de Mai puis jusqu'à fin avril dans 15 villes de Provence.

## Pourquoi la Colombie ?

Parce que le processus de paix a connu un changement historique récemment.

L'ASPAS invite des représentants directs de ce processus pour voir de près quelles sont les avancées, les difficultés et les dettes envers le peuple colombien.

Notre principal invité colombien sera **Gabriel Jaime Franco**, poète et coordinateur général du *Festival international de poésie de Medellín*, nous fera connaître la trajectoire culturelle et sociale de ce festival et le rôle de la poésie dans le processus de paix en Colombie.

Les autres sujets ouverts à la discussion avec les invités et les associations actives en France seront :

- **l'importance des femmes et des jeunes** dans le processus de paix
- Le fonctionnement des **coopératives** en Colombie
- Les liens de **solidarité** à construire

Leonor Harispe, Présidente de l'ASPAS

### Plus d'infos sur :

<http://aspas-provence.org>

<https://www.facebook.com/groups/267064369395>

ASPAS/Association Solidarité Provence Amérique du Sud

35 Bd Longchamp, 13 001 Marseille

[contact@aspas-marseille.org](mailto:contact@aspas-marseille.org) / 09 80 78 01 53



# 13<sup>ème</sup> Rencontres Solidaires



## Colombie à l'honneur

Processus de Paix, Solidarité, Coopérative et Société

Projections, Atelier scolaire de Poésie,  
Conférences et Tables Rondes

## Vendredi 10 & Samedi 11 novembre

Vendredi - Entrée libre

**ARCHIVES DÉPARTEMENTALES**

18 rue Mirès, Marseille 3<sup>ème</sup>

Samedi - Entrée libre

Projection 6€ / 4€ Adhérent ASPAS

**CINÉMA LE GYPTIS**

136 Rue Loubon, Marseille 3<sup>ème</sup>



**VENDREDI 10 NOVEMBRE** - Entrée libre

**Aditorium des Archives Départementales des Bouches-du-Rhône**

### 14h – Atelier scolaire de poésie

**Projections** de deux courts-métrages colombiens

"Sábado de gloria" de Santiago López Ortega

(Colombie • 2011 • 14 min)

"Hombre nuevo" de Carlos Vergara M

(Colombie • 2012 • 7 min)

**"Atelier de lecture de poésies"**

en présence de Gabriel Jaime Franco

Discussion avec les élèves suivie d'un **atelier de création de phrases poétiques.**

### 18h – Projection et Rencontre avec la réalisatrice

"Un asunto de tierras" de Patricia Ayala Ruiz

(Documentaire • 2015 • Chili, Colombie • 78 minutes)

En Colombie, les questions importantes passent par la terre... En 2011, une loi de restitution de terre a été adoptée permettant de réparer les dommages provoqués par le conflit armé qui touche le pays depuis 1985. Le postulat est simple mais ambitieux : un processus de restitution qui, sans la protection de la loi, prendrait 10 ans, ne prendra pas plus d'un an. En un an, une personne qui applique la loi, retrouvera la terre qui lui a été volée...



**SAMEDI 11 NOVEMBRE**

### 14h – Hommage à Gilberto Bosques

Consul Général du Mexique à Marseille pendant la Seconde Guerre mondiale, sous l'occupation, Gilberto Bosques a pris l'initiative de sauver des milliers de Juifs et d'exilés républicains espagnols en empêchant leur déportation.

*Place Gilberto Bosques, sur le parvis du Conseil Régional*



**Cinéma Le Gyptis** - Entrée libre

### 16h – Discours d'ouverture et résumé de la journée de vendredi

Leonor Harispe, Présidente de l'ASPAS

### 16h15 – Présentation du poète Gabriel Jaime Franco et du festival international de poésie de Medellin

### 16h30 – Table Ronde

Rencontre entre Gabriel Jaime Franco, Patricia Ayala, ASPAS, Angie Espinel, les philosophes publics, Scoop-Ti...

### 17h45 – Synthèse des deux jours

### 18h - Pause Café et Intermède Musical

"Cantos de Colombia" par Angie Espinel

**Cinéma Le Gyptis** - Payant

### 18h30 – Projection

"Tierra y Sombra" de César Acevedo

(Fiction • 2016 • Colombie • 97 minutes)

**Tarifs** : 6€ et 4€ pour les adhérents de l'ASPAS (sur présentation de la carte adhérent)

Alfonso est un vieux paysan qui revient au pays 17 ans après avoir abandonné sa famille. Il retrouve son fils qui est tombé malade et se meurt à cause de la cendre qui s'échappe continuellement des exploitations de plantations de cannes à sucre. Pendant que son ex-femme et sa belle-fille travaillent au champ dans des conditions épouvantables sans avoir l'assurance d'être rémunérées, le vieux paysan prend soin de la ferme et il apprend à mieux connaître son petit-fils. Lorsque la santé du fils se détériore encore un peu plus, une question se pose : partir pour recommencer à zéro ou rester et continuer à se battre...



**20h30 – Rencontre autour d'un buffet et Concert**  
Buffet latino-américain et Concert acoustique "Cantos de Colombia" d'Angie Espinel (chanteuse colombienne)

Un débat avec le public suit chaque intervention

### Lundi 13 Novembre

Intervention de Gabriel Jaime Franco à Sciences-Po Aix